



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

大嘴乔治与 长跑比赛



中国工信出版集团

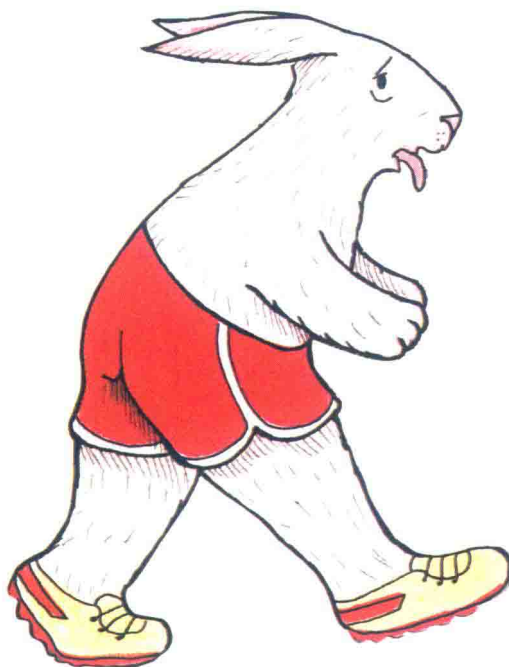
电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



[美] 南希·卡尔森 著 / 绘 张懿 译



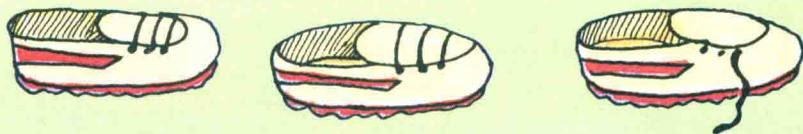
大嘴乔治与 长跑比赛



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



献给世界各地的跑步者，祝每个人都健康。

Loudmouth George and the Big Race

Text and illustrations copyright © 1983 by Nancy Carlson

Text and illustrations copyright © 2004 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目（CIP）数据

大嘴乔治与长跑比赛 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译. -- 北京：电子工业出版社，2018.5
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①大… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第064716号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画中国画印刷有限公司

装 订：湖北画中国画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元（全套19册）

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：（010）88254888。

质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：（010）88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。

LOUDMOUTH GEORGE and the BIG RACE



大嘴乔治
与长跑比赛

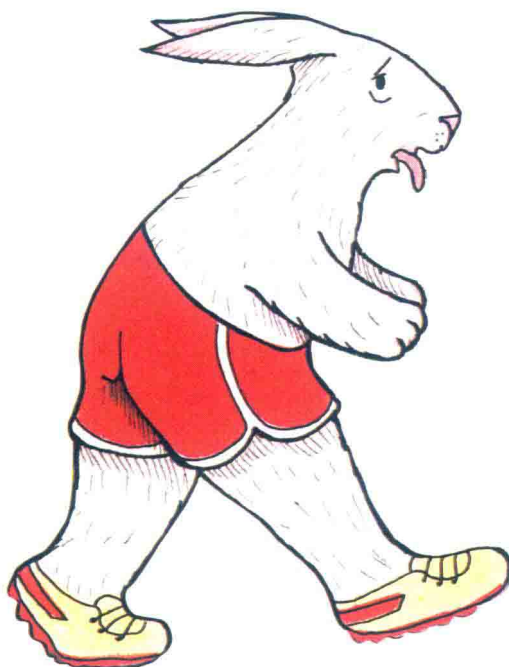




[美] 南希·卡尔森 著 / 绘 张懿 译



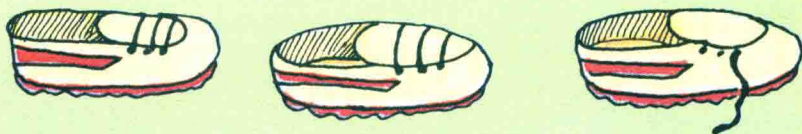
大嘴乔治与 长跑比赛



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



献给世界各地的跑步者，祝每个人都健康。

Loudmouth George and the Big Race

Text and illustrations copyright © 1983 by Nancy Carlson

Text and illustrations copyright © 2004 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

大嘴乔治与长跑比赛 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译. -- 北京：电子工业出版社，2018.5
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①大… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064716号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画申画印刷有限公司

装 订：湖北画申画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元(全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：(010) 88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。

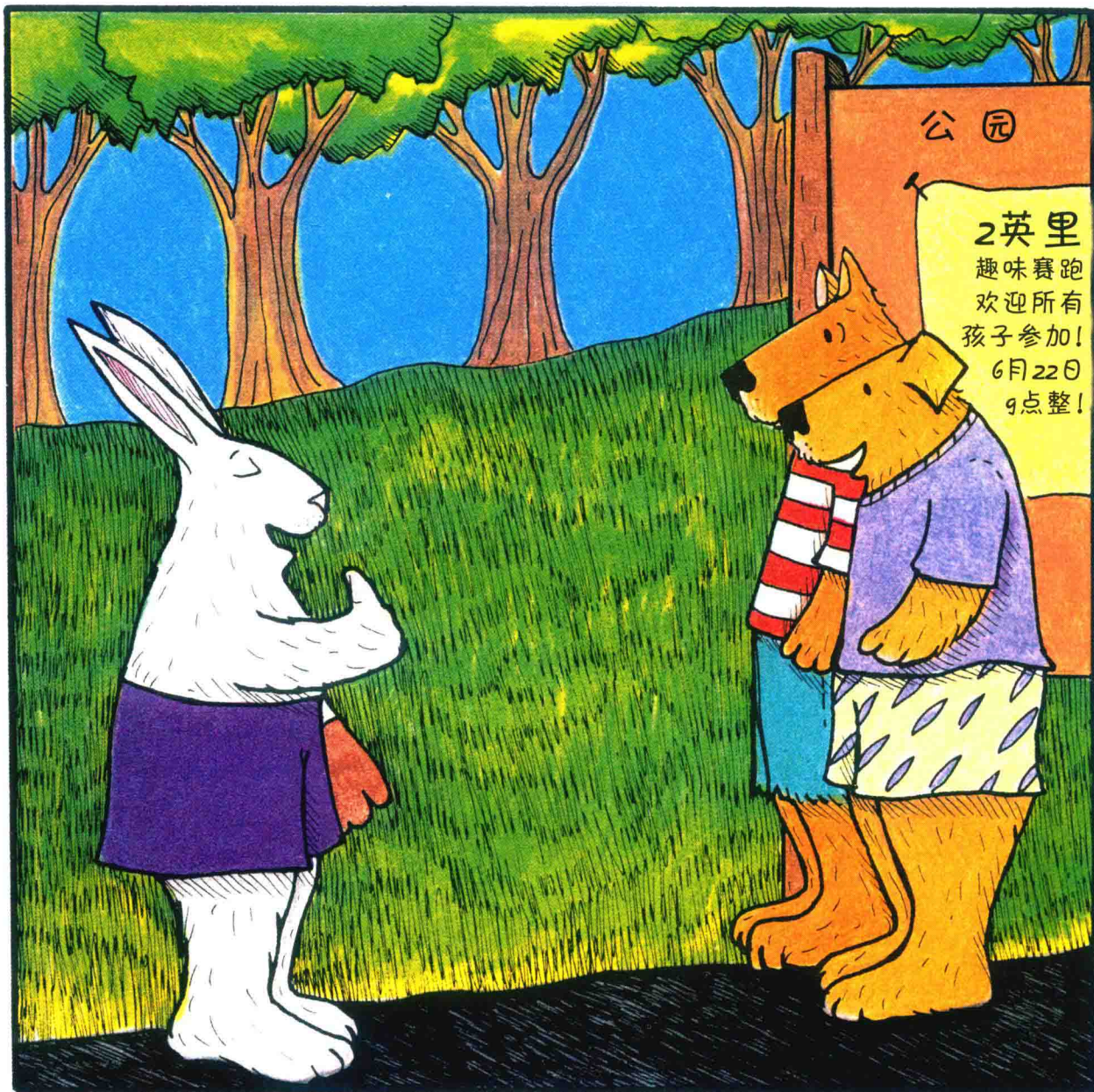


“看！”哈瑞特说，“有个两英里的跑步比赛，我要参加。”

“我也要，”拉尔夫说，“你呢，乔治？”

“Look!” said Harriet. “There’s going to be a two-mile race. I’m going to enter.”

“Me too,” said Ralph. “How about you, George?”



“当然啦，”乔治说，“两英里对我来说小菜一碟。”

“我现在就要开始练习。”哈瑞特说。

“我也是，”拉尔夫说，“你呢，乔治？”

“Sure,” said George. “Two miles will be a breeze for me.”

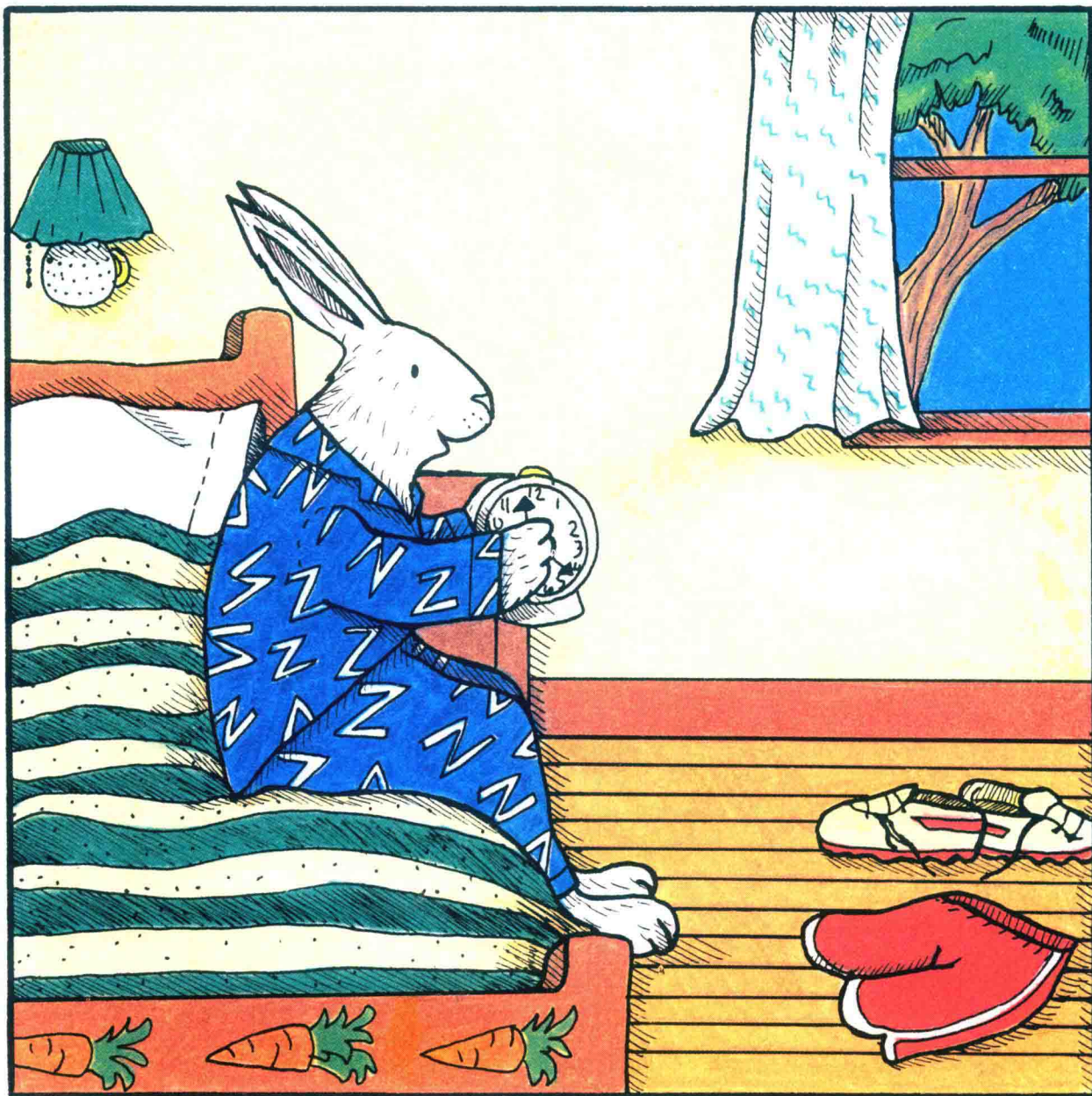
“I’m going to start training right now,” said Harriet.

“Me too,” said Ralph. “How about you, George?”



“你们爱怎么练就怎么练，”乔治说，“反正我会超过你们的。我明天再练。”

“You guys can train all you like,” said George. “I’m going to beat you anyway. I’ll start my training tomorrow.”

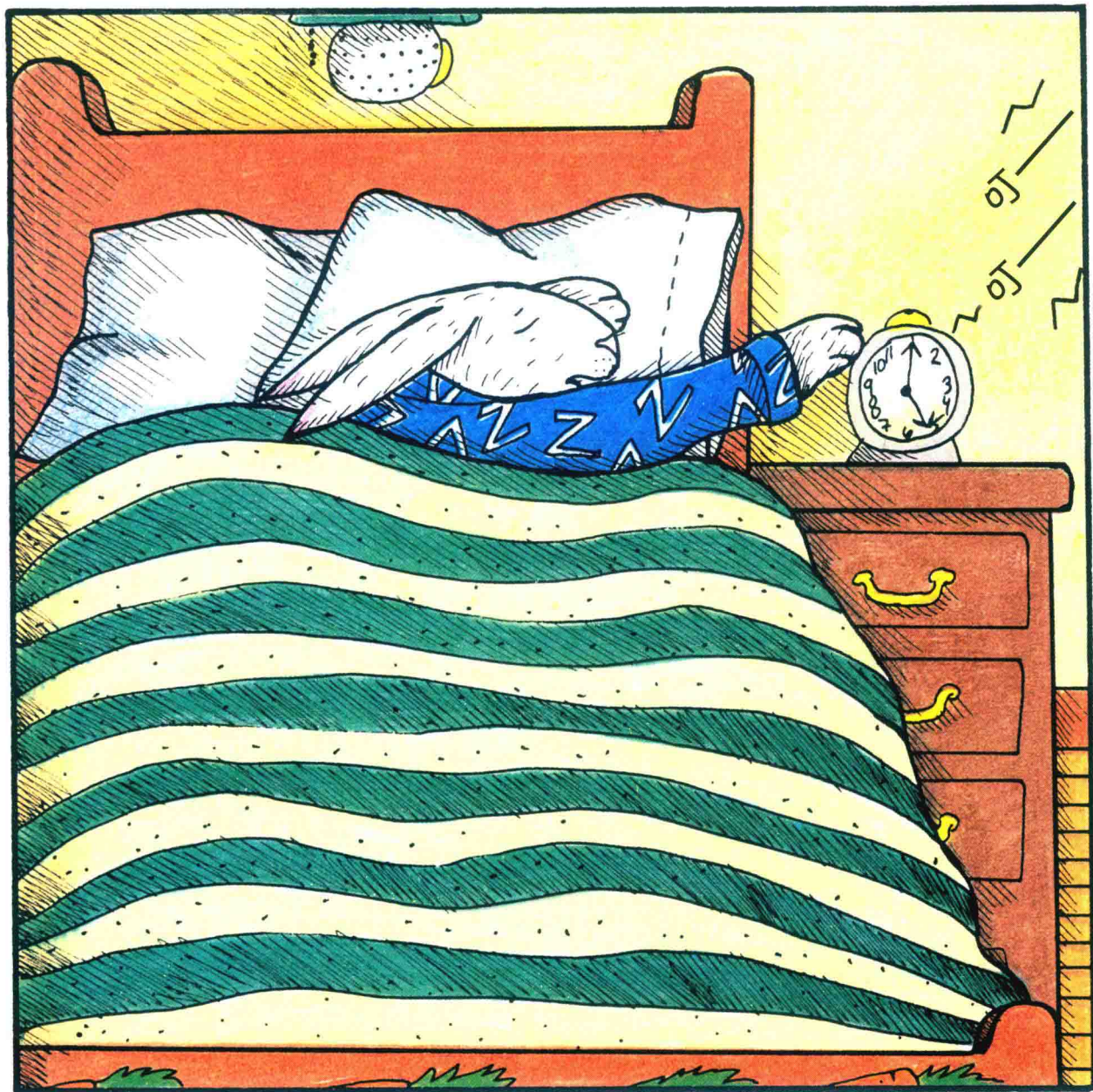


那天晚上，乔治早早上床了，他把闹钟调到了五点。

“专业的跑步选手是一大早跑步的。”他说。

That night, George went to bed early. He set his alarm clock for five o'clock.

“Professional runners run early in the morning,” he said.



可是，到了五点，乔治就是起不来。

“聪明的专业选手会晚点再跑。”他咕哝了一句，又睡着了。

But when five o'clock came, George just couldn't get up.

"Smart professional runners run later," he mumbled, and he went back to sleep.



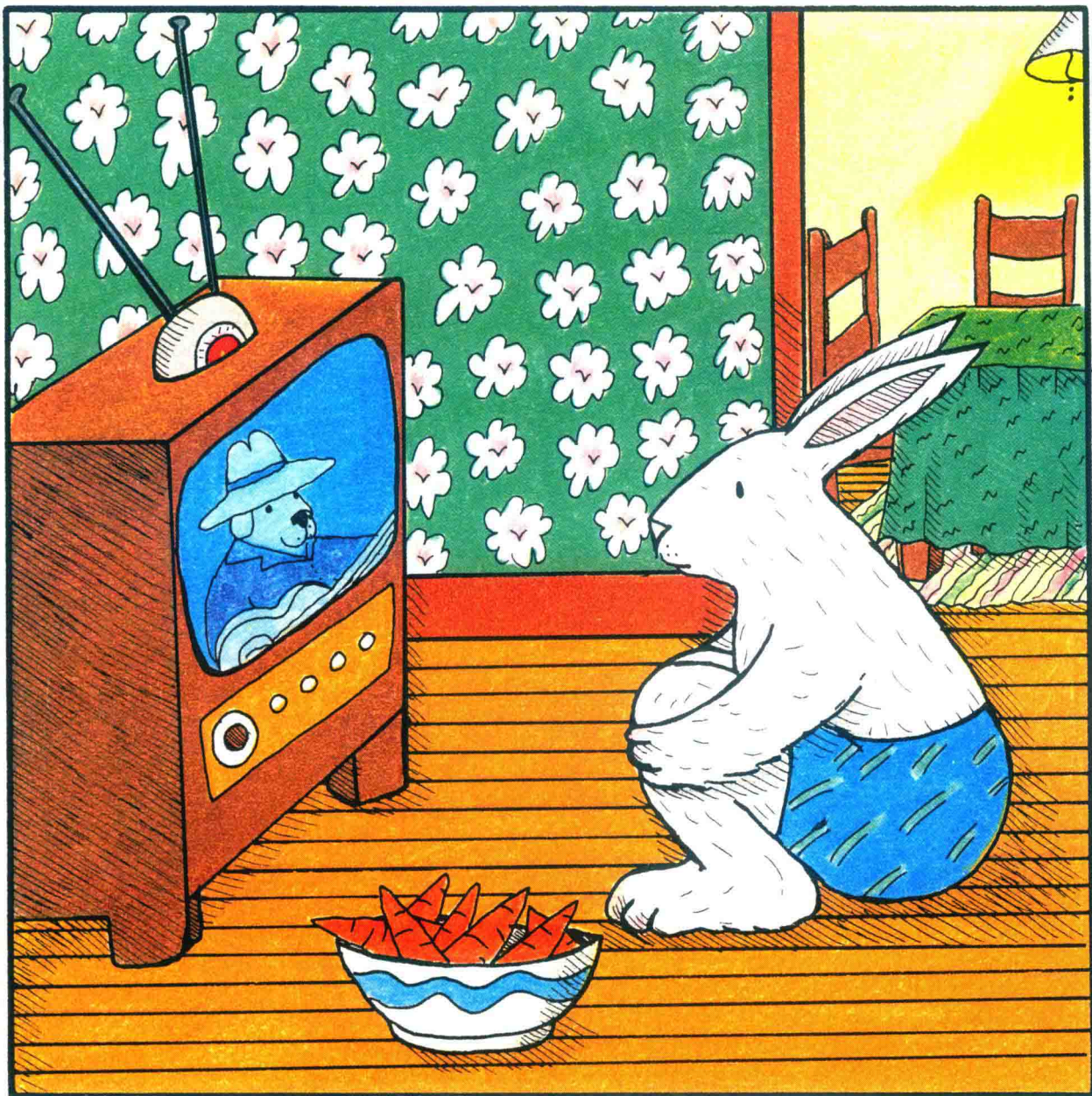
等乔治终于下楼时，已经是中午了。“去跑步吗，乔治？”他妈妈问。

“在大中午的太阳底下跑？”乔治说，“你想让我中暑吗？我今天晚上再跑，那时凉快点。”

It was noon when George finally came downstairs.

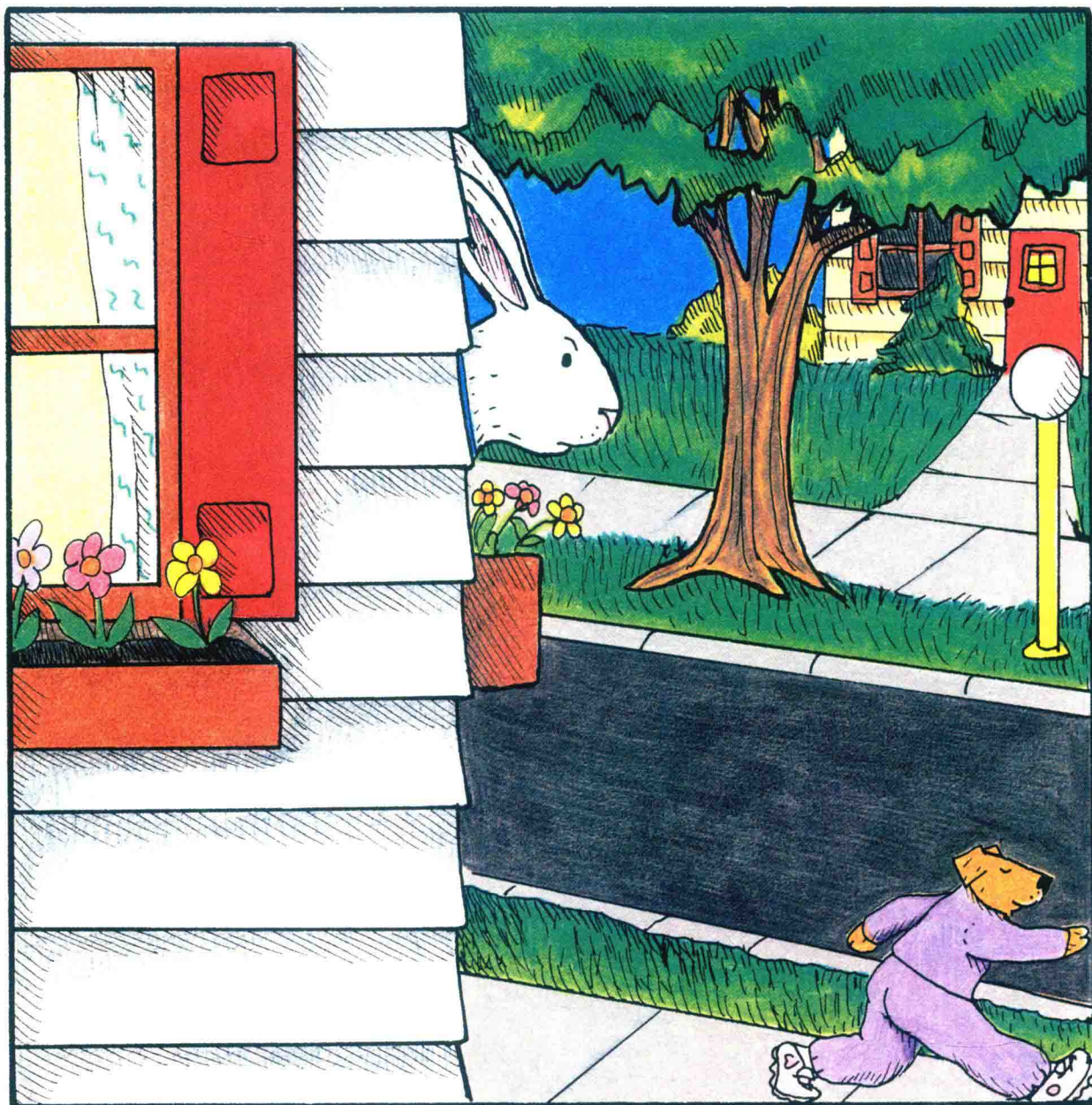
“Going running, George?” asked his mother.

“In the midday sun?” said George. “Do you want me to get heatstroke? I’ll run tonight, when it’s cooler.”



吃完晚饭，乔治被一档电视节目吸引了。“我可以明天再练。”他说。

After supper, George got interested in a television show. "I can start training tomorrow," he said.



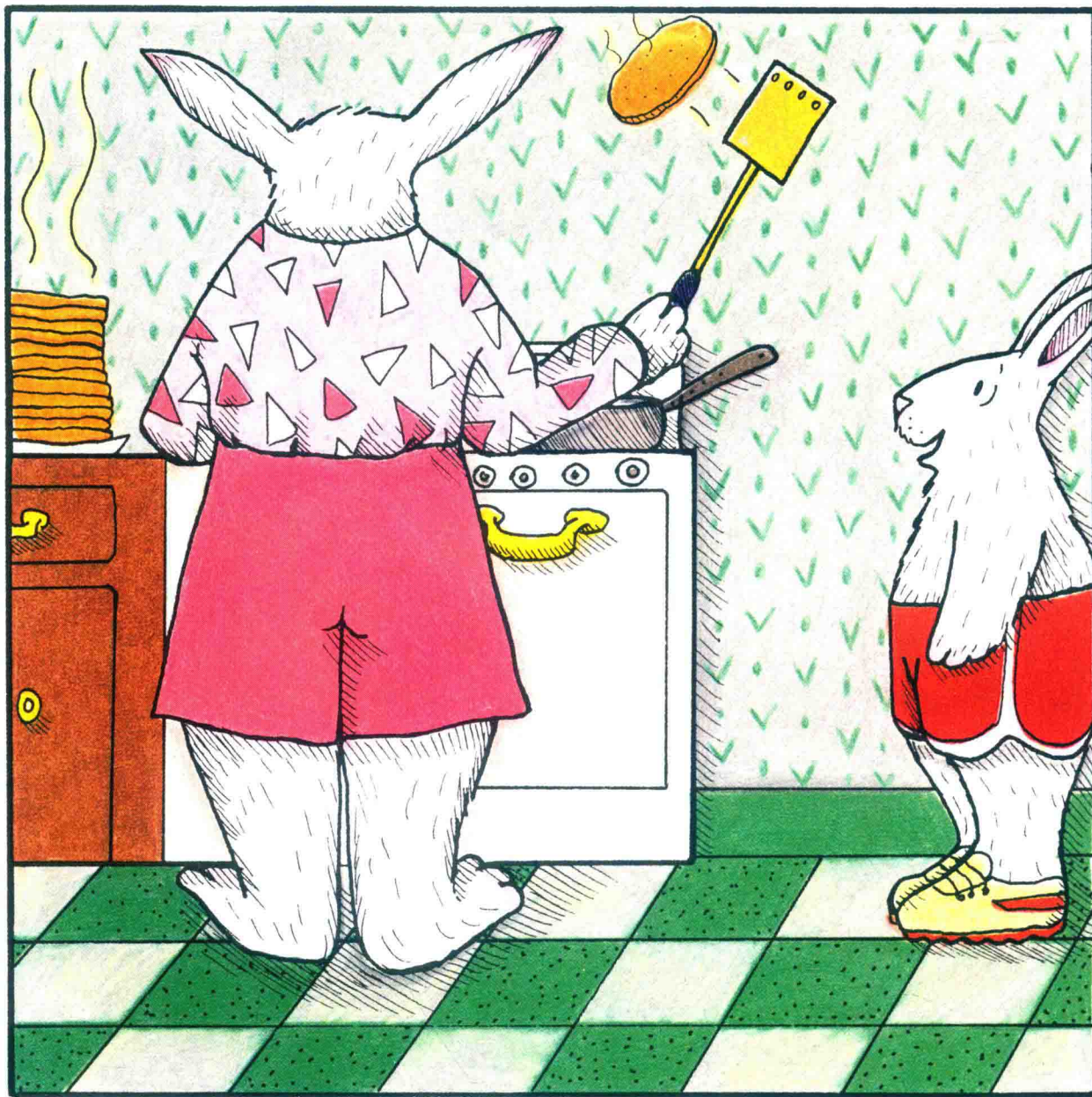
第二天早上，乔治看见哈瑞特跑步经过。

In the morning, George saw Harriet jog by.



“她看起来好差劲，”乔治说，“我最好出去教教她该怎么跑。”

“She looks terrible,” said George. “I’d better get out there and show her how it’s done.”



可当乔治来到楼下时，妈妈正在做小松饼。

“等吃完饭再跑吧。”乔治说。

But when George got downstairs, his mother was making pancakes.

“It’ll wait till after breakfast,” said George.